

Салихова Э.А.

**Моделирование
процессов овладения и пользования
психологической структурой
значения слова при билингвизме**

Монография

3-е издание, стереотипное

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
2020

УДК 81'2
ББК 81.0
С16

Научный редактор

Л.Л. Аюпова, доктор филологических наук,
профессор кафедры общего и сравнительно-исторического языкознания
Башкирского государственного университета

Рецензенты

Т.М. Гарипов, Заслуженный деятель науки РФ и РБ,
член-корр. АН РБ, доктор филологических наук,
профессор кафедры общего языкознания Башкирского государственного
педагогического университета им. М. Акмуллы

Г.Н. Чиршева, доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой германской филологии и
межкультурной коммуникации
Череповецкого государственного университета

Салихова Э.А.

С16 Моделирование процессов овладения и пользования
психологической структурой значения слова при билингвизме [Электронный
ресурс]: монография / Э.А. Салихова. — 3-е изд., стер. — М.: ФЛИНТА,
2020. — 478 с.

ISBN 978-5-9765-2485-9

Монография посвящена теоретическому и экспериментальному изучению процессов овладения и пользования психологической (ассоциативной) структурой значения слова у разновозрастных носителей одного, двух и более языков в условиях естественного полиязычного окружения. Рассматриваемые результаты экспериментов, предлагаемый модифицированный вариант психосемиотической пирамиды как модели семантического развития значения слова при би-/трилингвизме представляют интерес для широкого круга специалистов в области социо- и психолингвистики, психологии обучения родному и иностранным языкам, лингводидактики, теории языка и межкультурной коммуникации. Автор выражает надежду, что книга будет востребована в академической и вузовской науке.

УДК 81'2
ББК 81.0

ISBN 978-5-9765-2485-9

© Салихова Э.А., 2015
© Издательство «ФЛИНТА», 2015

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
	11
ЧАСТЬ I. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ПЛАТФОРМА ИССЛЕДОВАНИЯ	
Глава I. Взаимосвязь речевой деятельности и сознания	11
§ 1. Лингвокогнитивная и психолингвистическая характеристика становления и функционирования речевой деятельности	11
§ 2. Лингвосинергетическая и нейролингвистическая интерпретация речевой деятельности и роль знаний в её структуре	19
§ 3. Стратегический характер речепроизводства	28
§ 4. Специфика отражения сознания в речи человека. Образы сознания и их психолингвистическое описание	36
Глава II. Слово в мыслеречевой деятельности человека	44
§ 1. Лингвофилософское описание значения слова	44
§ 2. Психологический статус значения слова	52
§ 3. Лингвистический и психолингвистический подход к значению слова	63
§ 4. Этнопсихолингвистические основы трактовки значения слова	71
§ 5. Трудности структурирования слова и лексикона человека	77
Выводы к Части I	91
ЧАСТЬ II. ОСОБЕННОСТИ ПРОЦЕССОВ ОВЛАДЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЯ АССОЦИАТИВНОЙ СТРУКТУРОЙ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА ПРИ ДВУЯЗЫЧИИ	98
Глава III. Опыт ассоциативного портретирования билингва	98
§ 1. Ассоциативное поле как инструмент анализа психологического значения слова	98
1.1. Двужычие и интерференция: социопсихолингвистическое описание	101
§ 2. Аспекты организации и проведения эксперимента	109
2.1. Принципы выбора метода исследования	109
2.2. Свободный ассоциативный эксперимент с носителями русского языка	112
2.3. Эмпирическая база исследования	116
§ 3. Процедура анализа экспериментальных данных	119
3.1. Сопоставительный анализ результатов экспериментов (предварительные замечания)	126
3.2. Оценка результатов свободного ассоциативного эксперимента. Стратегии ассоциирования	129
3.2.1. Интенционально-целевая направленность некоторых стратегий реагирования испытуемых	134

3.2.2. Возрастная динамика изменения секторов ассоциативного поля некоторых слов	136
3.2.3. Содержание и типы ассоциативных связей в ассоциативном поле	144
Глава IV. Результаты межъязыкового сопоставления ассоциативных полей ряда лексических единиц	160
§ 1. Количественные параметры соотношения типов реакций	160
§ 2. Социопсихолингвистическая интерпретация ответов монолингвов и билингвов	168
§ 3. О национально-культурной специфике вербальных ассоциаций	178
3.1. Особенности организации и содержания ассоциативного поля стимула ЧЕЛОВЕК	178
3.2. Характеристика ассоциативных полей других стимулов	184
Глава V. Модель психометрической пирамиды как структура психологического (ассоциативного) значения слова	197
§ 1. Анализ корпуса данных свободного ассоциативного эксперимента по методике Ф.Е.Васильюка	197
1.1. Психосемиотический тетраэдр: возможности интерпретации	197
1.2. Характеристика ассоциативных реакций	201
§ 2. Ассоциативное значение слова-знака: описание структуры	217
§ 3. Семиодинамическое пространство ассоциативного поля ЗС	238
3.1. Критерии выявления семантической опустошенности на примере лексического наполнения АП МИР ¹	246
Выводы к Части II	252
	262
Заключение	
Библиография	275
Научные публикации автора	309
Приложение 1. Сопоставления семантических структур русских слов и их коррелятов в башкирском и татарском языках (по данным толковых словарей)	321
Приложение 2. Актуализация разных лексико-семантических вариантов слов-стимулов у испытуемых разных возрастных групп	324
Приложение 3. Ассоциативный словник по данным САЭ	328
1992-1996 гг. с носителями а) русского языка	336
б) башкирского языка	347
в) татарского языка	357
2005-2006 гг. с носителями а) русского языка	368
б) башкирского языка	395
в) татарского языка	457